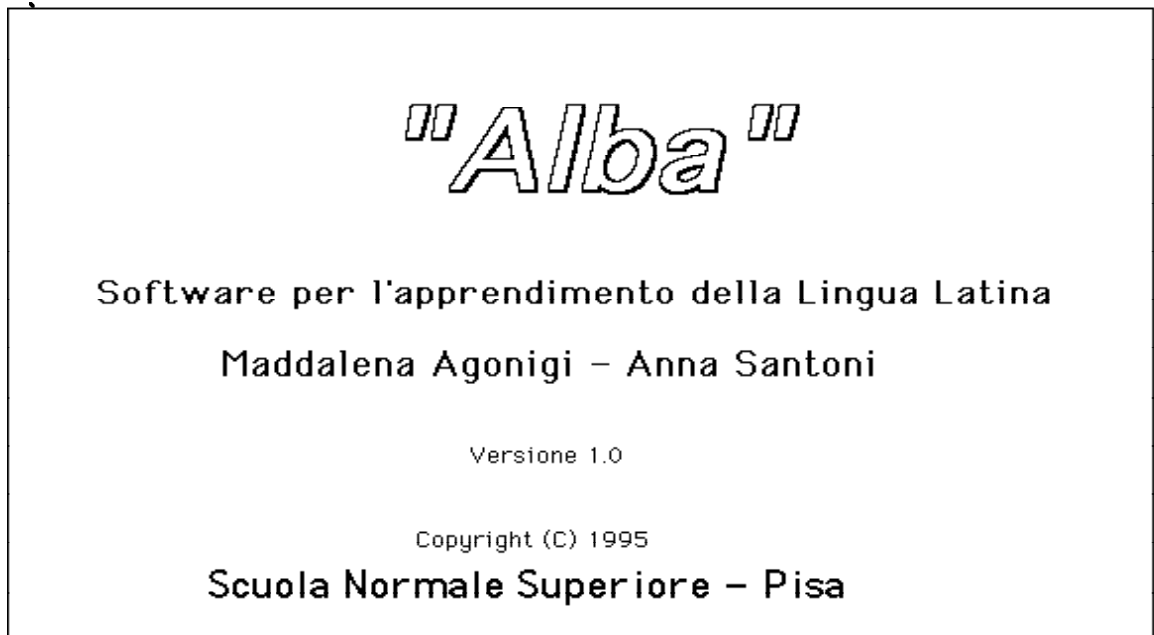


Maddalena Agonigi, Anna Santoni

Alba
Software per l'apprendimento della lingua latina

Per l'insegnamento della lingua latina non è disponibile in Italia alcun tipo di software¹.

Quello che viene qui proposto nella sua attuale fase di progettazione e che ci proponiamo di realizzare, *Alba*, nasce dopo una indagine su alcuni prodotti presenti in altri paesi², dai quali abbiamo tratto suggerimenti, senza però imitarne nessuno. Il nostro intento è di tenere conto delle diverse esigenze e metodologie di coloro che sono impegnati nell'insegnamento e nell'apprendimento di questa lingua antica, fornendo possibilità di lavoro differenti con lo stesso materiale e rispettando la creatività didattica del singolo insegnante, sia che voglia ispirarsi ai modelli più tradizionali di insegnamento, sia che cerchi esperienze più nuove.



Per questo *Alba* è concepito come oggetto che può dialogare in modo più o meno stretto con un preciso testo grammaticale e con i corrispondenti esercizi³.

Si è cercato infatti di rispettare il rapporto tradizionale dell'insegnante e degli studenti con il libro di testo, ma nello stesso tempo di fornire la possibilità di un tipo di esercizio, quello su schermo e con tastiera che, come è ormai noto, si dimostra congeniale ai ragazzi, abituati a utilizzare il computer sia per il gioco che per l'apprendimento di altre discipline e anche di lingue moderne.

¹ Non abbastanza rilevante ci sembra l'unico oggetto a noi noto, prodotto da Zanichelli, Milano 1989, *Latino* di A. Saba e M. N. Catarsi.

² Quasi tutto il software esaminato proviene dagli Stati Uniti, *Latin Flash Drill*, Centaur System, distribuito da Lingo Fun, Inc., P.O. Box 486, Westerwille, OH 43081; *Transparent Language*, distribuito da Transparent Language, 22 Proctor Hill Rd., P.O. Box 575, Hollis NH 03049; *Latin Grammar Computerized I and II*, distribuito da Lingo Fun, Inc., P.O. Box 486, Westerwille, OH 43081; *Latin Tutor*, per il quale ringraziamo la prof. Maria Pantelia e che è stato concepito come guida al manuale *Traditio*, di Patricia A. Johnston, Prentice Hall 1988 New England. Abbiamo anche avuto modo di osservare software per l'insegnamento del greco, in particolare *Jact Greek* di Matt Neuburg, Canterbury, New Zealand, che ringraziamo per la sua disponibilità (il software è una guida al libro *Reading Greek*. The Joint Association of Classical Teachers Greek Course,), e *HyperGreek*, distribuito da Intellimation, Dept. XA, P.O. Box 1922, Santa Barbara CA 93116-1922.

³ C. Peri, *Latine discere*, Firenze 1992.

Per vari aspetti, come si vedrà, *Alba* si pone come un oggetto di mediazione fra tendenze: da un lato cerca di conservare procedure tradizionali dell'insegnamento del latino, quali appunto l'uso stretto del libro di testo, la memorizzazione delle singole forme fuori dal contesto, l'attenzione alle forme irregolari e alle eccezioni, la traduzione dall'italiano, almeno ai primi livelli; dall'altro introduce la possibilità di percorsi più moderni, secondo le esperienze dell'insegnamento intensivo e dell'insegnamento delle lingue moderne, presentando molte variazioni di esercizi direttamente sui testi⁴.

Tutti gli esercizi, sia quelli morfologici che quelli di frasi, sono corredati di istruzioni e correzione in modo che l'insegnante possa sia svolgerli in classe, sotto la sua guida, sia assegnarli a casa.

Essi possono costituire, a discrezione dell'insegnante, un esercizio di supporto a quello tradizionale di memorizzazione delle tabelle normative di declinazione e coniugazione, di traduzione di frasi e versioni con carta e penna, ma anche il lavoro principale di apprendimento.

Abbiamo scelto di introdurre per ogni esercizio istruzioni, correzioni, aiuti e punteggio proprio per dare allo studente la possibilità di utilizzare questo materiale anche da solo; ci sembra che questo possa contribuire a renderlo responsabile e consapevole delle sue carenze e dei suoi progressi.

Come si vede dalla barra di menù qui di seguito, il lavoro presenta una parte morfologica (*Nomi*, *Aggettivi* e *Pronomi*, *Verbi*) in cui si apprendono le singole forme, una in cui si eseguono gli esercizi sui testi, frasi o versioni, (*Testi*), una sezione sintattica sui casi (*Casi*) e alcuni test (*Test*) che permettono di valutare il livello di conoscenza della lingua.



L'insegnante può naturalmente dosare la quantità degli esercizi e graduare le nozioni a sua discrezione; può anche scegliere modi diversi di avvicinare gli allievi alla materia. Può cioè sia cominciare con l'apprendimento mnemonico della morfologia e poi passare agli esercizi, sia, secondo metodologie più moderne, iniziare con le frasi relative all'argomento che vuole trattare e da qui risalire al lavoro morfologico.

La materia è presentata secondo gli argomenti tradizionali di insegnamento: i nomi, declinazione per declinazione, poi gli aggettivi delle diverse classi con le forme di comparazione e di seguito i

⁴ In questa fase del progetto abbiamo utilizzato, per comodità, le frasi dell'eserciziario di Peri, op. cit. Siamo però convinti che sarebbe ancora più aderente al nostro intento attingere direttamente a testi d'autore, opportunamente graduati per difficoltà.

vari tipi di pronomi e aggettivi, personali, dimostrativi, relativi , indefiniti, numerali, e poi il verbo, coniugazione per coniugazione.

Ogni argomento grammaticale (*nomi, agg/pron, verbi*) ha esercizi specifici per ogni sezione e poi esercizi generali di ricapitolazione, sotto la rispettiva voce *Riepilogo*.

Alba		Nomi		Agg/Pron	
de Alba	Guida ⌘ G	Prima Declinazione...	Qualificativi	▶ Prima Classe	
	Esci ⌘ Q	Seconda Declinazione...	Comparazione	▶ Seconda Classe	
		Terza Declinazione...	Personali		
		Quarta Declinazione...	Dimostrativi		
		Quinta Declinazione...	Relativi		
		Riepilogo	Indefiniti		
			Numerali		
			Riepilogo		
Items dei menu					
Verbi		Testi		Casi	
Verbo <i>sum</i>		Nomi ▶	Concordanze	Lessico ▶	
Prima Coniugazione...		Agg/Pron ▶	Nominativo	Quantità	
Seconda Coniugazione...		Verbi ▶	Accusativo	Come si dice	
Terza Coniugazione...			Genitivo	I sottomenu degli items "Nomi", "Agg/Pron" e "Verbi" del menu "Testi" sono uguali ai risperrivi menu nella barra dei menu.	
Quarta Coniugazione...			Dativo		
Verbi Anomali			Ablativo		
Verbi Difettivi			Luogo		
Verbi Impersonali			Tempo		
Riepilogo			Particolarità		
			Riepilogo		

Selezionando *Prima Declinazione*, si ha la scelta tra diversi tipi di esercizi.

Alba Nomi Agg/Pron Verbi Testi Casi Test

Scelta: Nomi -> Prima Declinazione...

Prima Declinazione

Paradigma Ordinato

Paradigma Casuale

Particolarità

Porta la freccia del mouse sul bottone prescelto e fai click.

Paradigma Ordinato chiede di ricostruire per intero, dall'inizio alla fine, nella sequenza tradizionale e che corrisponde a quella del libro di testo (n, g, d, a, v, a; sg. e pl.) una serie di nomi della prima declinazione.

Alba Nomi Agg/Pron Verbi Testi Casi Test

Scelta: Nomi -> Prima Declinazione -> Paradigma Ordinato

Paradigma Ordinato

Declina: pugna, -ae sostantivo #

genere: _____

significato: _____

Caso	Singolare	Plurale	Aiuto	
			Sing.	Plu.
Nom.				
Gen.				
Dat.				
Acc.				
Voc.				
Abl.				

Declina un altro Nome

Scegli un altro tipo di esercizio

Torna al menu iniziale

Riempite le caselle, lo studente verifica l'esattezza del suo lavoro con il bottone *Controllo* e può ottenere le seguenti risposte, nella forma di messaggi scritti e vocali. Di ogni nome viene chiesto di indicare anche il genere e il significato, informazioni che lo studente dovrà comunque conoscere e per le quali può, eventualmente, chiedere aiuto.

1) - Ci sono delle caselle vuote.

Si apre la seguente finestra con un segnale sonoro discreto

**Completa la tabella
o fai click con la freccia
del mouse puntata nella
relativa casella di aiuto.**

Premi <Return> per continuare

2) - Ci sono da 6 a 12 errori.

Si attiva un segnale vocale che dice: "*Troppi errori* "

Vengono evidenziate le celle contenenti gli errori e il programma si mette in attesa.

3) - Ci sono meno di 6 errori.

Un segnale vocale dice: "*C'è qualche errore* "

Vengono evidenziate le celle contenenti gli errori e il programma si mette in attesa.

4) - Le risposte sono tutte corrette.

Un messaggio vocale dice: "*Bravo* "

Le istruzioni sulle modalità di esecuzione dell'esercizio si possono avere col bottone *Guida*, che accompagna tutti gli esercizi.

Una risposta come "*Troppi errori* " è un ovvio richiamo a ristudiare la declinazione, ma, naturalmente, è previsto aiuto (bottoni *Aiuto*) sia per le prime informazioni (genere e significato del nome da declinare) sia per l'intera declinazione. Anche se può vedere la risposta giusta tramite *Aiuto*, lo studente deve comunque trascriverla al posto richiesto, per poter finire l'esercizio.

Quando l'esercizio è eseguito tutto correttamente, dopo il messaggio "*Bravo* ", si attiva una musica.

Paradigma Casuale, invece, chiede forme a caso degli stessi nomi.

Alba	Nomi	Agg/Pron	Verbi	Testi	Casi	Test
Scelta: Nomi -> Prima Declinazione... -> Paradigma Casuale						
Paradigma Casuale						
Nome: ancilla, -ae sostantivo						#
genere: _____ <input type="button" value="Aiuto"/>						
significato: _____ <input type="button" value="Aiuto"/>						
<div style="margin-bottom: 10px;">Ablativo Plurale: _____</div> <div style="margin-bottom: 10px;">Errore: _____</div> <div style="margin-bottom: 10px;"><input type="button" value="Aiuto"/> _____</div>						
<input type="radio"/> Scegli un altro tipo di esercizio				<input type="button" value="Totale risposte"/>		
<input type="radio"/> Torna al menu iniziale				<input type="button" value="Guida"/>		

Particolarità fa lavorare sulle particolarità della declinazione: il genitivo arcaico *familias* nell'espressione *pater familias*, i genitivi di *amphora*, *drachma* e altri, i dativi e ablativi plurali nelle espressioni *filiis et filiabus* etc. e anche i *pluralia tantum*, i termini con diverso significato al singolare e al plurale.

Alba	Nomi	Agg/Pron	Verbi	Testi	Casi	Test	Particolarità																																																									
Scelta: Nomi -> Prima Declinazione... -> Particolarità -> Uscite notevoli							1. Uscite notevoli 2. Pluralia tantum 3. Sing/Plurale																																																									
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">1. Uscite notevoli</th> </tr> <tr> <th>Trova le forme giuste</th> <th>Scrivi il Gen. Plu. di:</th> <th>Traduci</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> pater familiae</td> <td>anphōra:</td> <td>ai figli e alle figlie: filiis et _____</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filia familia</td> <td>_____</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filius familias</td> <td>drachma:</td> <td>agli dei e alle dee: deis et _____</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> mater familias</td> <td>_____</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> pater familiam</td> <td>caelicola:</td> <td>ai cavalli e alle cavalle: equis et _____</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filiae familiae</td> <td>_____</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> mater familiae</td> <td>terrigena:</td> <td>agli schiavi e alle schiave: libertis et _____</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filius familiam</td> <td>_____</td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filias familias</td> <td></td> <td>per gli asini e per le asine: asinis et _____</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> mater familiam</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filius familia</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> mater familias</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filius familiae</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> pater familias</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> filiam familiam</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> pater familia</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/></td> <td><input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/></td> <td><input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/></td> </tr> </tbody> </table>							1. Uscite notevoli			Trova le forme giuste	Scrivi il Gen. Plu. di:	Traduci	<input type="checkbox"/> pater familiae	anphōra:	ai figli e alle figlie: filiis et _____	<input type="checkbox"/> filia familia	_____		<input type="checkbox"/> filius familias	drachma:	agli dei e alle dee: deis et _____	<input type="checkbox"/> mater familias	_____		<input type="checkbox"/> pater familiam	caelicola:	ai cavalli e alle cavalle: equis et _____	<input type="checkbox"/> filiae familiae	_____		<input type="checkbox"/> mater familiae	terrigena:	agli schiavi e alle schiave: libertis et _____	<input type="checkbox"/> filius familiam	_____		<input type="checkbox"/> filias familias		per gli asini e per le asine: asinis et _____	<input type="checkbox"/> mater familiam			<input type="checkbox"/> filius familia			<input type="checkbox"/> mater familias			<input type="checkbox"/> filius familiae			<input type="checkbox"/> pater familias			<input type="checkbox"/> filiam familiam			<input type="checkbox"/> pater familia			<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>	<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>	<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>	Prima Declin. Menu Iniziale
1. Uscite notevoli																																																																
Trova le forme giuste	Scrivi il Gen. Plu. di:	Traduci																																																														
<input type="checkbox"/> pater familiae	anphōra:	ai figli e alle figlie: filiis et _____																																																														
<input type="checkbox"/> filia familia	_____																																																															
<input type="checkbox"/> filius familias	drachma:	agli dei e alle dee: deis et _____																																																														
<input type="checkbox"/> mater familias	_____																																																															
<input type="checkbox"/> pater familiam	caelicola:	ai cavalli e alle cavalle: equis et _____																																																														
<input type="checkbox"/> filiae familiae	_____																																																															
<input type="checkbox"/> mater familiae	terrigena:	agli schiavi e alle schiave: libertis et _____																																																														
<input type="checkbox"/> filius familiam	_____																																																															
<input type="checkbox"/> filias familias		per gli asini e per le asine: asinis et _____																																																														
<input type="checkbox"/> mater familiam																																																																
<input type="checkbox"/> filius familia																																																																
<input type="checkbox"/> mater familias																																																																
<input type="checkbox"/> filius familiae																																																																
<input type="checkbox"/> pater familias																																																																
<input type="checkbox"/> filiam familiam																																																																
<input type="checkbox"/> pater familia																																																																
<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>	<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>	<input type="button" value="Aiuto"/> <input type="button" value="Controllo"/>																																																														

Il lavoro sulle frasi si fa invece sotto la voce di menu principale *Testi*. Anche in questa voce il materiale è organizzato rispettando la progressione tradizionale di apprendimento, quindi ancora per *Prima Declinazione*, *Seconda Declinazione*, etc.

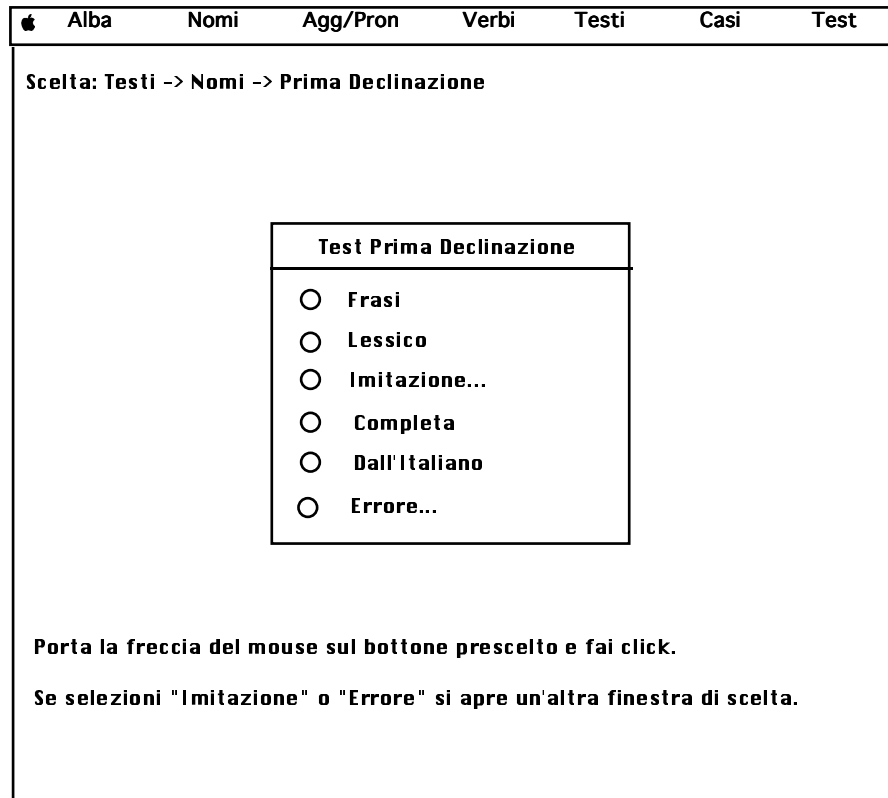
Talvolta, soprattutto all'inizio, l'esercizio richiederà qualche altra conoscenza grammaticale, oltre l'argomento indicato nella voce di menù.

Le frasi utilizzate, ad esempio, nella voce *Prima Declinazione*, permettono di lavorare, oltreché con forme della prima declinazione, anche con l'indicativo presente, imperfetto e futuro della prima coniugazione⁵.

Eventuali conoscenze supplementari vengono sempre segnalate.

⁵ In queste aggregazioni si segue di solito la distribuzione di argomenti del manuale di Grammatica di Peri, sopracitato.

Scegliendo la voce principale *Testi*, si ottiene la scelta fra diversi tipi di esercizi tutti su testi.



Alba Nomi Agg/Pron Verbi Testi Casi Test

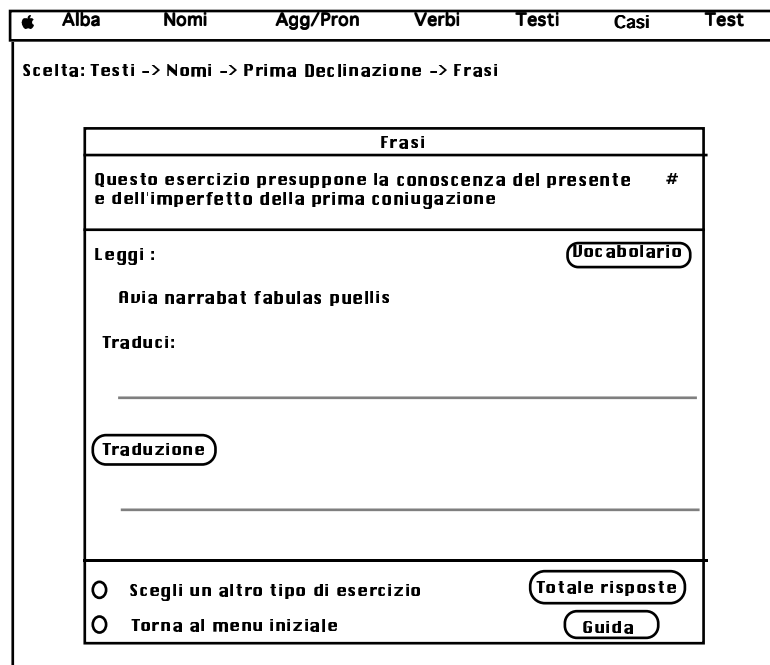
Scelta: Testi -> Nomi -> Prima Declinazione

Test Prima Declinazione

- Frasi
- Lessico
- Imitazione...
- Completa
- Dall'Italiano
- Errore...

Porta la freccia del mouse sul bottone prescelto e fai click.
Se selezioni "Imitazione" o "Errore" si apre un'altra finestra di scelta.

Sotto *Frase* si trovano gruppi di frasi latine, corredate di traduzione a richiesta, che possono essere tradotte e utilizzate dall'insegnante per il riconoscimento dei nomi della prima declinazione.



Alba Nomi Agg/Pron Verbi Testi Casi Test

Scelta: Testi -> Nomi -> Prima Declinazione -> Frasi

Frase

Questo esercizio presuppone la conoscenza del presente #
e dell'imperfetto della prima coniugazione

Leggi : Vocabolario

Avia narrabat fabulas puellis

Traduci:

Traduzione

Scegli un altro tipo di esercizio Totale risposte

Torna al menu iniziale Guida

Le frasi vengono presentate una alla volta. Lo studente può chiedere aiuto al bottone *Vocabolario* per il significato delle parole che non conosce, se non riesce a tradurre può ottenere la traduzione

premendo il bottone *Traduzione*. La traduzione corretta viene poi richiamata ad esercizio compiuto per verificare il risultato del lavoro.

La voce *Lessico* offre la possibilità di apprendere e verificare il lessico, ripartito grammaticalmente (nomi, aggettivi, pronomi, preposizioni, congiunzioni, verbi) utilizzato nelle frasi.

Scegliendo la voce *Imitazione* si ottengono vari tipi di esercizio tutti accomunati dallo scopo di far apprendere differenze morfologiche imitando frasi o parti di frasi già note dagli esercizi precedenti e da modelli già forniti.

Imitazione	
<input type="radio"/>	metti all'Accusativo
<input type="radio"/>	metti al Dativo
<input type="radio"/>	Singolare-Plurale
<input type="radio"/>	Presente-Imperfetto
<input type="radio"/>	Imperfetto-Futuro

Per questa sezione l'imitazione riguarda il riconoscimento di forme al nominativo e all'accusativo, all'accusativo e al dativo e ancora di forme al singolare e plurale per i nomi.

Per i verbi si ha il riconoscimento di forme al presente e all'imperfetto e all'imperfetto e al futuro; è previsto anche un riconoscimento di forme al presente e all'infinito

La voce *Dall'Italiano* presenta frasi da tradurre in latino utilizzando lo stesso lessico che è stato appreso dallo studente negli esercizi di questa sezione.

Alba	Nomi	Agg/Pron	Verbi	Testi	Casi	Test
Scelta: Testi -> Nomi -> Prima Declinazione -> Imitazione -> metti all'Accusativo						
Metti all'Accusativo le forme che seguono.						
fabulae puellis		fabulas puellis				
prudentia filiae						
equa reginae						
amicitia incolarum						
hostiae diis						
fortuna cicadae						
venia filiae						
iniuriae agricolae						
undae procellae						
Diana, dea silvarum						
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> Vocabolario Controllo Scelta Test </div>						

Con *Errore* si seleziona un tipo di esercizi che richiede allo studente di individuare gli errori presenti nelle frasi proposte.

Errore	
<input type="radio"/>	forme corrette
<input type="radio"/>	Concordanza

Nel caso della prima declinazione gli errori mirano a far riconoscere la forma corretta dei nomi della prima, nei diversi casi all'interno della frase e ad assimilare la concordanza fra soggetto e predicato.

Queste ultime due voci, *Dall'Italiano* e *Errore* sono da svolgere quando lo studente ha già una prima pratica grammaticale.

Tutti gli esercizi si fanno con gli stessi materiali linguistici, che sono quelli contenuti nell'esercizio *Frase* e nel *Lessico*.

Scegliendo la voce principale *Verbi*, si lavora con la morfologia del verbo.

Anche i verbi sono ordinati coniugazione per coniugazione, più i verbi anomali, i difettivi, gli impersonali; segue la consueta sezione di riepilogo.

🍏		Alba	Nomi	Agg/Pron	Verbi	Testi	Casi	Test
Verbi -> Prima Coniugazione								
Modi		Tempi						
A	P	Presente	Imperf.	Futuro	Perfetto	Piucche perf.	Futuro Ant.	Forme Nominali
O	C							
Indicativo								
Congiuntivo								
Imperativo								
Infinito								
Gerundio								
Supino								
Participio								
Gerundivo								
<p>Se conosci già tutti i modi, saprai che non per ogni modo è rappresentato ogni tempo . Posizionandoti con l'aiuto del mouse, scegliendo fra Attivo (A) e Passivo (P), metti una X nelle caselle dei tempi che non esistono nei corrispondenti modi.</p>								
<input type="button" value="Aiuto"/>			<input type="button" value="Controllo"/>			<input type="button" value="Guida"/>		

Si vede qui sopra, come esempio, la finestra che si apre scegliendo la voce di menu *Prima Coniugazione*.

La griglia richiede allo studente di sapersi bene orientare fra modi e tempi e quindi sapere se esistono il congiuntivo futuro, il participio imperfetto, l'imperativo perfetto, etc. Questo primo esercizio permette di ricostruire un quadro completo dei modi e tempi del verbo latino.

Per gli esercizi sui singoli verbi è offerta la scelta fra i vari modi e tempi e fra forma attiva e passiva, sequenza ordinata e casuale.

Altre sezioni del programma sono in via di realizzazione.

Sotto la voce di menu *Casi* si inseriscono frasi e testi con traduzione a richiesta ed evidenziazione dei fenomeni sintattici significativi in relazione alla sintassi dei casi.

La voce *Test* raccoglie invece esercizi di vario tipo miranti a far riconoscere aspetti particolari della Lingua Latina: differenze con il latino cristiano, somiglianze e differenze lessicali con l'italiano, ambiguità di alcune forme, valore distintivo della quantità delle sillabe, modi di dire, etc.

Complessivamente questo ultimo tipo di esercizi permette di valutare la conoscenza generale della lingua acquisita dalla studente.